1. В тот день будет воспета песнь сия в земле Иудиной: город крепкий у нас; спасение дал Он вместо стены и вала.
УПО: Того дня заспівають у Юдинім краї пісню таку: У нас сильне місто! Він чинить спасіння за мури й примурки.
KJV: In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

2. Отворите ворота; да войдет народ праведный, хранящий истину.
УПО: Відчиняйте ворота, і хай ввійде люд праведний, хто вірність хоронить!
KJV: Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3. Твердого духом Ты хранишь в совершенном мире, ибо на Тебя уповает он.
УПО: Думку, оперту на Тебе, збережеш Ти у повнім спокої, бо на Тебе надію вона покладає.
KJV: Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

4. Уповайте на Господа вовеки, ибо Господь Бог есть твердыня вечная:
УПО: Надійтеся завжди на Господа, бо в Господі, в Господі вічна твердиня!
KJV: Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH is everlasting strength:

5. Он ниспроверг живших на высоте, высоко стоявший город; поверг его, поверг на землю, бросил его в прах.
УПО: Бо знизив Він тих, хто замешкує на висоті, неприступне те місто понизив його, Він понизив його до землі, повалив аж у порох його!
KJV: For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust.

6. Нога попирает его, ноги бедного, стопы нищих.
УПО: Його топче нога, ноги вбогого, стопи нужденних...
KJV: The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.

7. Путь праведника прям; Ты уравниваешь стезю праведника.
УПО: Проста дорога для праведного, путь праведного Ти вирівнюєш.
KJV: The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

8. И на пути судов Твоих, Господи, мы уповали на Тебя; к имени Твоему и к воспоминанию о Тебе стремилась душа наша.
УПО: І на дорозі судів Твоїх, Господи, маємо надію на Тебе: За Ймення Твоє та за пам'ять Твою пожадання моєї душі,
KJV: Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

9. Душею моею я стремился к Тебе ночью, и духом моим я буду искать Тебя во внутренности моей с раннего утра: ибо когда суды Твои [совершаются] на земле, тогда живущие в мире научаются правде.
УПО: за Тобою душа моя тужить вночі, також дух мій в мені спозаранку шукає Тебе, бо коли на землі Твої суди, то мешканці світу навчаються правди!
KJV: With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

10. Если нечестивый будет помилован, то не научится он правде, --будет злодействовать в земле правых и не будет взирать на величие Господа.
УПО: Хоч буде безбожний помилуваний, то проте справедливости він не навчиться: у краю правоти він чинитиме лихо, а величности Господа він не побачить!
KJV: Let favour be shewed to the wicked, yet will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

11. Господи! рука Твоя была высоко поднята, но они не видали ее; увидят и устыдятся ненавидящие народ Твой; огонь пожрет врагов Твоих.
УПО: Господи, піднялася рука Твоя високо, та не бачать вони! Нехай же побачать горливість Твою до народу, і нехай посоромляться, хай огонь пожере ворогів твоїх!
KJV: LORD, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

12. Господи! Ты даруешь нам мир; ибо и все дела наши Ты устрояешь для нас.
УПО: Ти, Господи, вчиниш нам мир, бо й усі чини наші нам Ти доконав!

KJV: LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

13. Господи Боже наш! другие владыки кроме Тебя господствовали над нами; но чрез Тебя только мы славим имя Твое.
УПО: Господи, Боже наш, панували над нами пани окрім Тебе, та тільки Тобою ми згадуємо Ймення Твоє.
KJV: O LORD our God, other lords beside thee have had dominion over us: but by thee only will we make mention of thy name.

14. Мертвые не оживут; рефаимы не встанут, потому что Ты посетил и истребил их, и уничтожил всякую память о них.
УПО: Померлі вони не оживуть, мертві не встануть вони, тому Ти навідав та вигубив їх, і затер всяку згадку про них.
KJV: They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

15. Ты умножил народ, Господи, умножил народ, --прославил Себя, распространил все пределы земли.
УПО: Розмножив Ти, Господи, люд, розмножив Ти люд, і прославив Себе, всі границі землі Ти далеко посунув.
KJV: Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed it far unto all the ends of the earth.

16. Господи! в бедствии он искал Тебя; изливал тихие моления, когда наказание Твое постигало его.
УПО: Господи, в горі шукали Тебе, шепіт прохання лили, коли Ти їх картав.
KJV: LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.

17. Как беременная женщина, при наступлении родов, мучится, вопит от болей своих, так были мы пред Тобою, Господи.
УПО: Як жінка вагітна до породу зближується, в своїх болях тремтить та кричить, так ми стали, о Господи, перед обличчям Твоїм:
KJV: Like as a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

18. Были беременны, мучились, --и рождали как бы ветер; спасения не доставили земле, и прочие жители вселенной не пали.
УПО: ми були вагітними та корчилися з болю, немов би родили ми вітер, ми спасіння землі не вчинили, і мешканці всесвіту не народились...
KJV: We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

19. Оживут мертвецы Твои, восстанут мертвые тела! Воспряните и торжествуйте, поверженные в прахе: ибо роса Твоя--роса растений, и земля извергнет мертвецов.
УПО: Померлі твої оживуть, воскресне й моє мертве тіло. тому пробудіться й співайте, ви мешканці пороху, бо роса Твоя це роса зцілень, і земля викине мертвих!
KJV: Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

20. Пойди, народ мой, войди в покои твои и запри за собой двери твои, укройся на мгновение, доколе не пройдет гнев;
УПО: Іди, мій народе, ввійди до покоїв своїх, і свої двері замкни за собою, сховайся на хвилю малу, поки лютість перейде!
KJV: Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

21. ибо вот, Господь выходит из жилища Своего наказать обитателей земли за их беззаконие, и земля откроет поглощенную ею кровь и уже не скроет убитых своих.
УПО: Бо Господь ось виходить із місця Свого, навідати провини мешканців землі, кожного з них, і відкриє земля свою кров, і вже не закриє забитих своїх!
KJV: For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.